

Zeitschrift: Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin
Band: 92 (1966)
Heft: 37

Artikel: Zeitreflexe
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-506019>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 25.02.2026

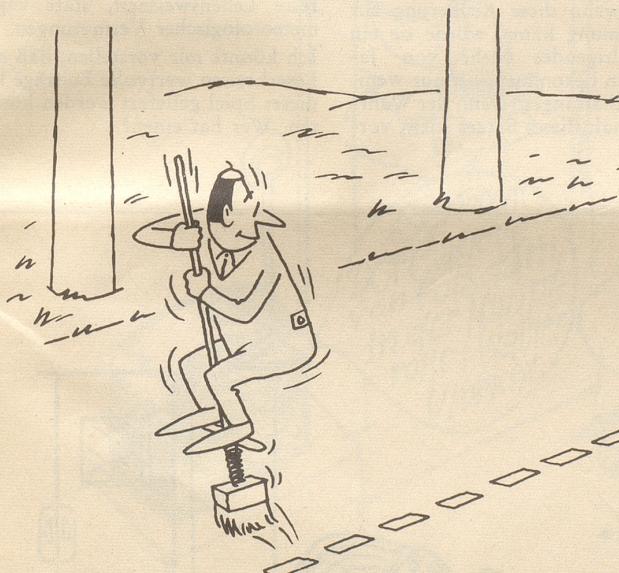
ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



dNASA – nitt dar Zingga im Gsicht, dia amerikhaanisch Wältraumbehörda – will a grooßa Schpiagal um üüsari Ärda ummakhraisa loo. Mit demm Uuschiagal khöntandi beschtimmti Gebiat vu dar Arda belüüchtat und dNacht in hella Taag umgwandlat wärda. Tenkht isch das Manövar natüürlí für khriagarische Zweckh. Abar ii khönnti miar voorschetta, daß söt-tigi Schpiagal au an andars Ziil haa khönntandi. Ma reedat hütt jo immar widar vu dar sogenannta Bevölkharigs-Explosioon, das haist, Tail Völkhar khriagand zvill Khin-

dar. Jetz müästi ma nu dia Lendar, wos zvii Poppi git, ununtarbrohha mit denna Schpiagal belüüchta und darKhindarseega gengti zrugg.

Ha? Wia? Das sej a Fuula uß da Hundstaaga? Gwüß nittha. In Nöjjorkh deena sind öppa vor viar Wuhha, anama beschtimmta Taag, fasch topplat soviil Poppi uff dWält khoo wia normaalarwiis. Und warum? Well gnau nün Möönat vorhää dSchtadt Nöjjorkh und Umgeebig khai Schtroom khaa hätta. Alli elektrischa Laitiga sind toot gsii, khai ainzigi Lampa hätt dNacht duura prenn, khai Liacht-rekhlaama uufglüüchtat. Also, wenns tankhal isch, gits viil Poppi, wenns hell isch wenigar. dNASA hätts mit iarna Schpiagal in da Hend, zum gäaga dia Explosioon iizwürkha. I nimma nitt aa, daß in dar NASA dar Varwaltigungsrootspresident vunara Khindawaage-Fabrikh dinna hockt.



Die heitere Schallplatte

Ephraim Kishon

Die «New York Times» verglich jüngst Kishon mit Mark Twain. Der Vergleich hinkt mitnichten. Kishon, der israelische Kleinkünstler und großer Komödienschriftsteller, Satiriker, Feuilletonist und Glossenbeschreiber gehört bereits zur Spitzenklasse der humoristischen Weltliteratur. Die Deutsche Grammophon-Gesellschaft vereinigt auf der Platte 44022 des literarischen

Archivs: «Satiren aus Israel» sieben Stücke Kishons: «Gibt es einen typisch israelischen Humor?», «Der Unterschied», «Auch ich kann höflich sein», «Auf dem Supermarkt», «Soziale Fürsorge», «Kettenreaktion» und «Du sprechen Rumänisch?».

Die im Titel des ersten Stükks enthaltene Frage beantwortend: Es gibt ihn! Und wie!

Gelesen werden diese Satiren vom Deutsch-Übersetzer Kishons, Friedrich Thorberg, und von Hannelore Schroth, die jüngst in Berlin einen Vortragsabend gaben, welcher ein ebenso großer Erfolg war, wie er dieser Platte zu wünschen – was sage ich: zu prophezeien ist.

Diskus Platter

Mitunter sieht man Geistesgrößen in einem festlichen Ornat beim Essen von Kartoffelklößen von sehr beträchtlichem Format. Man sah sie vorher ragend groß, fast überirdisch in den Maßen, und die Distanz schien hoffnungslos, als sie noch nicht am Tische saßen. Doch jetzt erkennt ja wohl ein Kind, daß auch die Größten sterblich sind.

RICHARD DREWS

ZEIT refLEXE

«Ich wollte, mein Dachkänel schwebte im Weltraum!» So stöhnte ein Hausbesitzer.

«Wie das?» wunderten sich die Gäste.

«Zwei seiner Rohre sind auseinandergerissen, ich finde keinen Handwerker, der sie zusammenfügte, und nun höre ich, daß sich Kosmonauten neuerdings mit Kopplungsarbeiten nützlich machen.»

*

Wie hat dich der Psychiater von der Meinung, daß du Bundesrat Chaudet seist, geheilt?

Er gab mir Zeitungen zu lesen, und als ich, von deren Kritik beeindruckt, demissionierte, da dämmerete es mir nachher selber auf: Das hätte der Chaudet nie getan.

*

Ein Schweizer verlangte, durch die Himmelstür eingelassen zu werden; stolz verwies er auf das Abzeichen an seinem Revers. Als ob es auch ihm darauf ankäme, fragte Petrus: «Bist du wirklich ein Schweizer? So sag einmal, wie heißt eure Landeshymne?» Schon die lange Bessinnungspause, die nun folgte, erregte den Verdacht des Schlüssel-

gewaltigen. Denn dieser, nicht ganz auf dem laufenden, verkannte, wie sehr gerade diese Ratlosigkeit den Schweizer als solchen legitimierte. Auch hatte sich Petrus – wohl gnädigerweise – noch nicht über das geschmackliche Niveau der bündesrätlichen dekretierten provisorischen Hymne orientiert. Als nun der Schweizer, verlegen lächelnd, «Trittst im Morgenrot daher» zu singen begann, da wurde der alte Pförtner ernstlich böse und schlug die Türe zu. Denn ihm tönte es, als wollte sich dieser Himmelspirant ausgerechnet über den Himmel lustig machen.

*

«Alle Augen blicken auf euch, alle Herzen hoffen auf euch, Göttliche! Auf euch ruht die Größe, der Glanz und die Zukunft unseres Landes. Was sind wir, wenn ihr versagt? Ein Nichts und in der Nacht der Nichtigkeit müssen wir, von euch verraten, versinken.» – Solche Empfindungen werden heute den nationalen Fußball-Mannschaften entgegengebracht.

*

Ein moderner Dichter verliebte sich in ein entzückendes Fräulein, das nicht gar so modern war wie er. Und als er seine Werbung mit verzweifelter Vehemenz vorgebracht hatte, antwortete sie einfach mit einem freudigen Ja. Degoutiert wandte er sich ab: O pfui, ein happy end, das kann in Wirklichkeit nicht wahr sein. Er heiratete dann eine, mit der er unglücklich sein konnte. GF